

18+

Татьяна Павла Морагес

Испанский
для
юристов



Уровни В2 - С2
Книга 3

Татьяна Олива Моралес

**Испанский для юристов.
Уровни В2—С2. Книга 3**

«Издательские решения»

Олива Моралес Т.

Испанский для юристов. Уровни B2—C2. Книга 3 / Т. Олива Моралес — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-00-509507-7

Книга состоит из 14 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем как согласование времён, условные предложения 1 — 4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге 2952 слова и идиомы. Рекомендуются студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский.

ISBN 978-5-00-509507-7

© Олива Моралес Т.
© Издательские решения

Содержание

Предисловие	6
Аннотация	7
Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка	8
Советы по работе над темами	9
От автора	10
Темы для перевода с русского языка	11
Ипотечное кредитование	11
Как сократить ежемесячные обязательные платежи по ипотеке	11
Как при разводе разделить обязательства по ипотеке	11
Приватизация	13
Что проще, разменять муниципальное жилье или продать приватизированную квартиру, а топом купить две новые	13
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Испанский для юристов. Уровни В2—С2

Книга 3

Татьяна Олива Моралес

Татьяна Олива Моралес *Дизайнер обложки*

© Татьяна Олива Моралес, 2019

© Татьяна Олива Моралес, дизайн обложки, 2019

ISBN 978-5-0050-9507-7 (т. 3)

ISBN 978-5-0050-9505-3

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

Предисловие

В свое время мне случилось поработать юрисконсультom на форуме од-ной юридической компании. В мои обязанности вменялось юридическое консультирование посетителей сайта – людей, которые обращались с какими-то своими неразрешенными проблемами. За период работы у меня накопилось много юридического материала практически на все статьи российского законодательства, который я и предлагаю вашему вниманию.

Аннотация

Книга состоит из 14 неадаптированных юридических тем для перевода с русского языка и пересказа. При переводе необходимо опираться на знание таких грамматических тем как согласование времён, условные предложения 1 – 4 типов, страдательный залог, герундий, причастия и пр. В книге слова и идиомы. Рекомендуется студентам, а также широкому кругу лиц, изучающих испанский. **2952**

Количество слов, которое необходимо знать для следующих целей использования иностранного языка

Для «выживания» в среде без переводчика – 120

Для ежедневного общения на общие темы – 2000

Для чтения несложных текстов общей тематики – 4 000 – 5 000

Чтение сложных текстов – 10 000

Уровень носителя языка – 10 000 – 20 000

Советы по работе над темами

При работе над темами лучше всего придерживаться совсем несложных правил, а именно:

1. Сначала проанализируйте предложение на предмет грамматики – времён глаголов-сказуемых, залог.

2. Если ваш словарный запас не позволяет перевести предложение без словаря, используйте словарь или сервис Translate Google [https:// translate.google.com](https://translate.google.com)

3. Если в предложении есть идиомы или слова со сложными реалиями, воспользуйтесь для поиска их значений или реалий сервисом [https:// context.reverso.net](https://context.reverso.net)

4. Сначала сделайте письменный перевод предложений в теме, далее выучите все словесные выражения, перескажите тему близкому контексту.

6

От автора

Если вам необходимы дополнительные консультации или занятия, вы всегда можете обратиться ко мне. Возможны консультации / занятия очно и по Skype.

Мои контактные данные

Тел. 8 925 184 37 07

Skype: oliva-morales

E-mail: 1 oliva-morales@mail.ru

Сайты:

<http://ironline.ru>

<http://www.m-teach.ru>

С уважением,

Т. М. Олива Моралес

Темы для перевода с русского языка

Ипотечное кредитование

Как сократить ежемесячные обязательные платежи по ипотеке

Вопрос

Мы с мужем пять лет выплачиваем ипотечный кредит за загородный дом. Никаких проблем с платежами никогда не было, у нас кристальная кредитная история.

Но вот решили взять в кредит еще и машину, она дорогая, и получается, что если будем еще и за нее выплачивать, можем не уложиться по финансам.

Можно ли как-то сократить ежемесячные обязательные платежи, не теряя дом?

Комментарий

Вам нужно обратиться в ваш банк, возможно, так что-то предложат.

Ответ юриста

На основании статьи 819 ГК РФ вы можете пойти несколькими путями. Во-первых, можно попросить ваш банк рефинансировать ипотеку, чтобы вы могли погашать сразу два кредита. Банку это, кстати, выгодно, он вполне может пойти на встречу.

Можете рефинансировать кредит, подыскав банк, который предложит более низкую процентную ставку. Два кредита можно всегда объединить в один, тогда и выплата станет меньше.

Комментарий

А еще вы можете увеличить ваш доход, сдавая в аренду ваш загородный дом. Правда сначала необходимо заручиться разрешением банка. Ежемесячная аренда особняка стоит немалых денег, думаю на оплату платежей за машину вам точно хватит.

Как при разводе разделить обязательства по ипотеке

Вопрос

Мы с мужем прожили в браке восемь лет, а четыре года назад муж взял в ипотеку небольшую двухкомнатную квартиру.

До прошлого месяца он аккуратно выплачивал долг и не имел просрочек. В прошлом месяце из-за потери работы он не смог расплатиться с банком.

Помимо этого в настоящее время наши отношения находятся на стадии развода. Беспокоит следующее.

Могут ли на меня после развода перейти какие-то долги мужа по ипотеке или это будут его личные проблемы?

Встречный вопрос 1

Вы давали официальное письменное согласие на эту ипотеку?

Ответ

Да.

Ответ юриста

В таком случае вы тоже будете нести финансовые обязательства по ней.

Встречный вопрос 2

Как такое возможно? Ипотека оформлена не на меня, а на мужа, подчеркиваю.

Ответ

Нет никакой разницы на кого оформлено ипотечное имущество. На момент покупки квартиры в ипотеку, вы состояли в законном браке, соответственно это имущество относится к совместно нажитому.

При разводе оно подлежит разделу в соответствии с СК РФ и 102 ФЗ. Но поскольку ипотека еще не выплачена, разделена будет не только сама жилая площадь, но и долг за нее.

Встречный вопрос 3

А если я нигде не работаю и не имею никаких доходов?

Ответ

Это не является уважительной причиной для невыплаты. Хотя если вы официально оформитесь на бирже труда в качестве безработной, сможете попросить у банка отсрочки в выплате или банковские каникулы.

Если у вас на данном этапе с мужем начались финансовые проблемы, чтобы не усложнять ситуацию, вы можете продать эту квартиру и, полностью отдав долг банку, закрыть этот кредит. Но для продажи ипотечной квартиры необходимо согласие банка.

Если за ипотеку уже образовалась некая задолженность, лучше перед началом переговоров с банком о продаже, ее покрыть. В противном случае банк наверняка откажет.

Приватизация

**Что проще, разменять муниципальное жилье или продать
приватизированную квартиру, а топом купить две новые**

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.